

KULTIVATOR
Villager VTB 4310 V
Originalne upute za uporabu



Ovom prilikom Vam čestitamo na kupnji Vašeg novog kultivatora. Želimo Vam sreću u radu s njim. Uvjereni smo da će ova naprava u potpunosti ispuniti Vaša očekivanja. Kako biste dobili maksimum od Vaše naprave, trebate pročitati naputke za rad – pozorno.

Kada je Vašem kultivatoru neophodno redovito održavanje, imajte na umu da u ovlaštenoj servisnoj radionici rade serviseri specijalno obučeni za održavanje Vašeg kultivatora i da se u tom servisnom centru koriste originalni dijelovi za zamjenu.

SIMBOLI KORIŠTENI NA NAPRAVI



Pozorno pročitajte ove upute s napucima prije početka korištenja naprave i sačuvajte ih na sigurnom mjestu – radi kasnije uporabe.

Koristite zaštitu za oči i za uši.

Nosite čvrstu obuću kada koristite ovu napravo.

Držite promatrače na udaljenosti.

Držite se dalje od rotirajućih alata kako biste izbjegli ozljede.

Opasnost od opekline Ne dodirujte rukama vruće dijelove naprave!

Isključite kabel sa svjećice kada radite u blizini noževa (motičica).



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Označavanje razine buke.
Buka Vaše naprave nije veća od 92 dB.

SIGURNOST KULTIVATORA

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Kultivatori su dizajnirani za kultivaciju zemlje. Neki drugačiji načini uporabe mogu dovesti do ozljeđivanja rukovatelja ili oštećenja kultivatora i druge opreme.

Većina ozljeda ili oštećenja imovine - mogu se spriječiti, ukoliko se pridržavate svih naputaka iz ovih uputa i onih koje se nalaze na kultivatoru. Najčešći nesretni slučajevi su razmotreni u nastavku, uz najbolje načine da zaštitite sebe i ostale osobe.

Odgovornost rukovatelja

- Naučite kako zaustaviti kultivator brzo - u slučaju hitne potrebe.
- Shvatite uporabu svih komandi kultivatora.
- Održavajte čvrst stisak na rukohvatima. Nekada teže da se podignu prilikom uključivanja kvačila.
- Osigurajte da drljača za dubinu (otporna poluga) bude na svom mjestu i da ima propisne postavke.
- Osigurajte da svatko tko rukuje kultivatorom dobije propisne naputke. Nemojte dopustiti djeci rukovati ovim kultivatorom. Djecu i kućne ljubimce držite na sigurnoj udaljenosti od prostora u kome se radi.

Opasnost od ugljičnog monoksida

- Ispušni gasovi sadrže otrovni ugljični monoksid, gas bez boje i mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida može dovesti do gubitka svijesti i može izazvati gubitak života.
- Ukoliko radite s kultivatorom u zatvorenom prostoru ili čak i djelomice zatvorenom prostoru, zrak koji udišete može sadržati opasnu količinu ugljičnog monoksida. Da biste spriječili nagomilavanje ugljičnog monoksida, osigurajte adekvatnu ventilaciju.

Opasnost od požara i opekline

- Ispušni sustav se zagrijava toliko - da može zapaliti neke materijale.
 - Držite kultivator najmanje 1 metar (3 stope) udaljen od zgrada i ostale opreme za vrijeme rada.
 - Držite zapaljive materijale na sigurnoj udaljenosti od kultivatora.

- Auspuh postaje vrlo vruć za vrijeme rada i ostaje vruć još neko vrijeme nakon zaustavljanja motora. Pazite da ne dodirnete auspuh dok je vruć. Sačekajte da se motor ohladi – prije uskladištenja u zatvorenom prostoru.

Pozorno sipajte gorivo

Benzin je iznimno zapaljiv, a benzinska isparenja mogu eksplodirati. Sačekajte da se motor ohladi ukoliko je kultivator bio u uporabi. Sipanje goriva vršite samo vani u dobro provjetrenom prostoru s isključenim motorom (OFF). Nemojte prepunjavati spremnik goriva. Nikada nemojte pušiti u blizini benzina i sve ostale plamenove i iskre držite na sigurnoj udaljenosti.

Benzin uvijek skladištite u atestiranim kanistrima. Osigurajte da se svo prosuto gorivo obriše - prije startanja motora.

Čuvajte se obrtnih motičica

Obrtni noževi (motičice) mogu izazvati ozbiljne posjekline ili čak i amputirati dijelove tijela. Uvijek se odmaknite od prostora u kome su motičice – kada motor radi. Ukoliko trebate raditi oko motičica da biste očistili nagomilane naslage i slično ili iz bilo kojeg drugog razloga – uvijek prije toga isključite motor. Otkaçite kabel sa svjećice i nosite čvrste rukavice kada je potrebno očistiti prostor oko motičica (noževa) ili da na neki drugi način rukujete noževima.

Čišćenje prostora za kultivaciju (obrađivanje)

Noževi (motičice) mogu odbaciti kamenje i druge predmete tolikom snagom - da izazovu ozbiljno ozljeđivanje. Prije kultivacije – pazorno pregledajte prostor i uklonite svo kamenje, štapove, kosti, čavle, komade žice i ostale slobodne predmete. **Naročito budite oprezni ukoliko su djeca u prostoru - odmah zaustavite kultivator.** Nikada nemojte raditi s motičicama (noževima) kada ste iznad šljunka ili tucanika.

Zadržite štitnike i branike na svojim mjestima

Štitnici i branici su dizajnirani zaštititi Vas – kako ne biste bili pogođeni odbačenim predmetima, kao i za zaštitu od dodirivanja vrućih motornih dijelova i pokretnih komponenti. Radi Vaše sigurnosti kao i sigurnosti drugih osoba, sve štitnike i branike zadržite na svojim mjestima dok motor radi.

Nosite zaštitnu odjeću

Nošenje zaštitne odjeće će smanjiti opasnost od ozljeđivanja. Dugačke hlače i zaštita očiju – smanjuju opasnost od ozljeđivanja uslijed odbačenih predmeta. Čvrste cipele s izrazitim đonom će osigurati bolje prijanjanje.

Isključite motor (off) kada ne radite s kultivatorom

Ukoliko iz bilo kojeg razloga trebate napustiti kultivator, čak i ukoliko samo trebate pregledati prostor ispred sebe – uvijek isključite motor (OFF).

Rukovanje na nagibima

- Dok radite na nagibu, držite spremnik za gorivo manje od pola napunjen – da bi se spriječilo prosipanje goriva.
- Kultivirajte poprijeko u odnosu na nagib (na intervalima podjednake razmaknutosti), a nemojte na gore niti na dolje.
- Budite veoma oprezni kada mijenjate pravac kretanja kultivatora na nagibu.
- Nemojte koristiti kultivator na nagibima koji su veći od 10°. Prije startanja motora, provjerite da nije došlo do oštećenja kultivatora i da li je u dobrom stanju. Radi Vaše sigurnosti kao i sigurnosti drugih osoba, budite krajnje oprezni prilikom uporabe kultivatora na nagibu.

Uvjeti kultiviranja (obrađivanja)

- Kultivatorom rukujte samo pri dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju. Nemojte kultivatorom raditi noću ili u lošim uvjetima osvjetljenja.
- Koristite samo originalnu opremu i zamjenske dijelove. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za događaje ili nesretne slučajeve ili drugu štetu – koji nastanu kao posljedica uporabe neoriginalnih dijelova.
- Nemojte uklanjati, onemogućavati niti prekrivati komande - koje su tvornički montirane na kultivatoru. Npr. nemojte skidati polugu kvačila sa rukohvata.
- Zapamtite da dotegnete sve vijke i navrtke – prije startanja.

1) *Trening*

- a) Pozorno pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s elementima upravljanja i propisnom uporabom naprave.
- b) Nikada nemojte dopustiti djeci, niti osobama koje nisu upoznate s napucima za rukovanje - koristiti ovu napravu. Lokalni propisi mogu odrediti minimalnu životnu dob korisnika.
- c) Nikada nemojte raditi – ako su osobe, a naročito djeca ili životinje u blizini.
- d) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesretne slučajeve koje se dogode drugim osobama ili oštete njihovu imovinu.

2) *Pripreme radnje*

- a) Prilikom rada uvijek nosite čvrste cipele i dugačke hlače. Nemojte raditi s proizvodom bos i nemojte nositi lagane i slabe cipele.
- b) Temeljno pregledate teren na kome će se naprava koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni napravom.

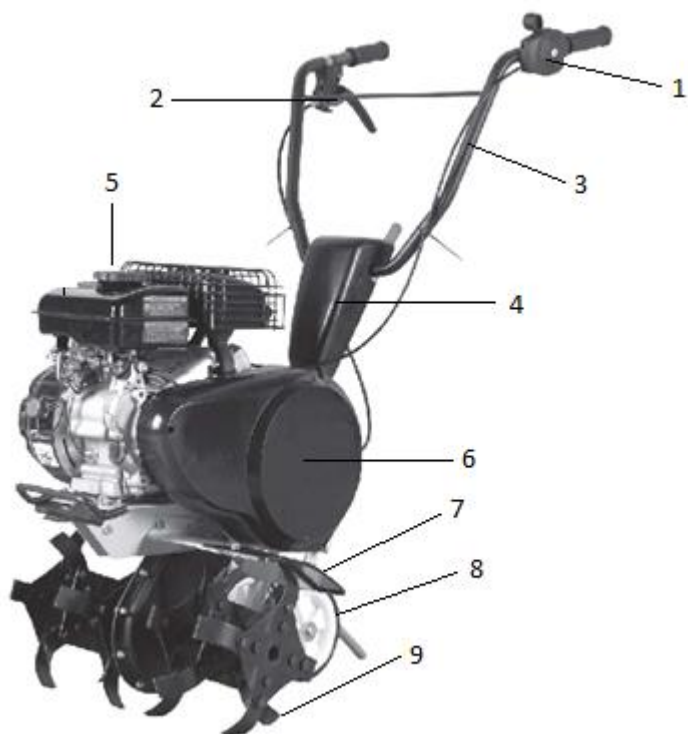
- c) UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv.
- Skladištite benzin samo u kanistrima koji su namijenjeni za ovu svrhu.
 - Dopunjavanje gorivom vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme procesa sipanja goriva.
 - Benzin mora biti sipan prije startanja motora. Nemojte otvarati čep spremnika benzina i nemojte sipati benzin za vrijeme rada motora, niti dok je motor još uvijek vruć.
 - Nikada nemojte pokušavati pokrenuti motor ukoliko je došlo do prosipanja goriva. Umjesto toga, odmaknite napravu iz kontaminirane zone. Izbjegnite sve pokušaje da se motor starta dok benzinske pare skroz ne ispare.
 - Vratite na svoje mjesto čep spremnika i čvrsto ga dotegnite.
- d) Zamijenite oštećene ispušne lonce (auspuhe).
- e) Uvijek vizualno pregledajte rezne alate prije uporabe, kako biste se uvjerili da nisu pohabani ili oštećeni.

3) Rukovanje

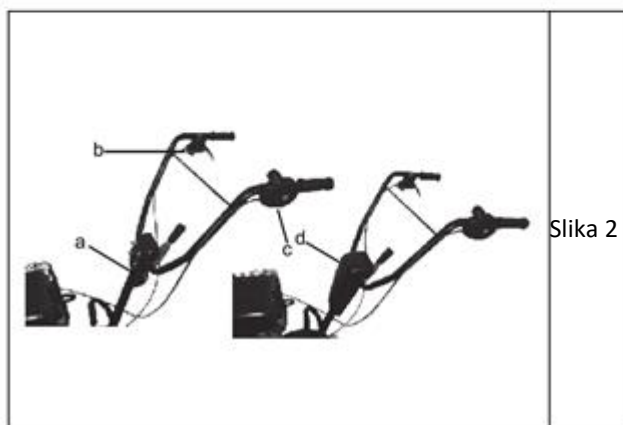
- a) Nemojte pokretati motor i nemojte raditi s njim u zatvorenim prostorima u kojima može doći do nagomilavanja opasnog ugljičnog monoksida.
- b) Radite samo pri dnevnom svjetlu ili po adekvatnom umjetnom osvjetljenju.
- c) Uvijek osigurajte dobru stabilnost na nagibima.
- d) S napravom radite samo pri brzini hodanja.
- e) Proizvod na kotačima: Uvijek radite poprijeko u odnosu na nagibe, nikada na gore niti na dole u odnosu na nagib.
- f) Budite osobito oprezni kada mijenjate pravac na nagibima.
- g) Nikada nemojte raditi na iznimno strmim nagibima.
- h) Budite osobito oprezni kada okrećete napravu ili je vučete ka Vama.
- i) Nemojte mijenjati osnovne postavke motora i nemojte povećavati brzinu motora (br. okretaja).
- j) Pozorno startajte motor u skladu s napucima i osigurajte da između Vašeg stopala i alata bude odgovarajuće rastojanje.
- k) Nikada nemojte stavljati Vaše ruke niti stopala na okretne dijelove ili ispod njih.
- l) Nikada nemojte podizati niti prenositi napravu dok motor radi.
- m) Motor se mora isključiti:
- Uvijek kada napuštate napravu.
 - Prije sipanja goriva.
- n) Prilikom isključivanja naprave, najprije smanjite gas, ukoliko je motor opremljen ventilom, okrenite ventil za dotok goriva u položaj OFF na kraju rada.

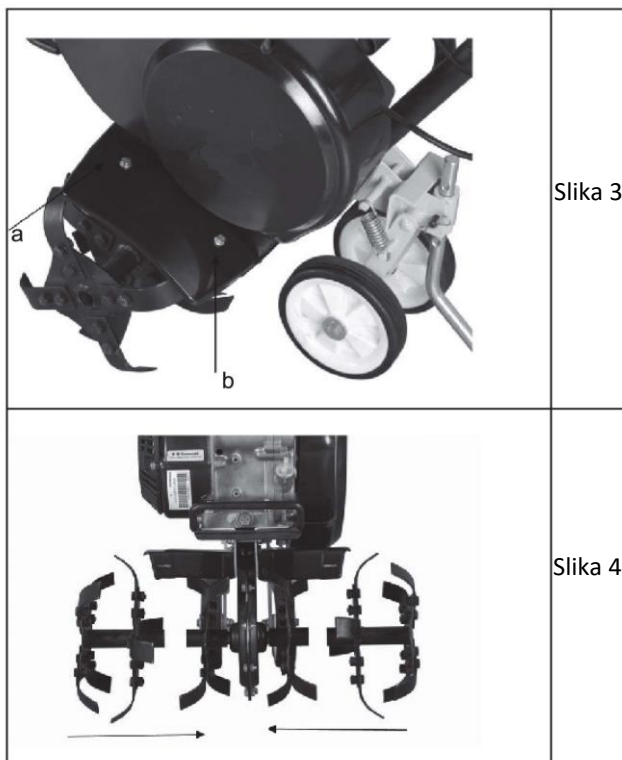
4) Održavanje i skladištenje




- a) Uvijek se uvjerite da su sve navrtke, svi vijci i svi strojarški vijci čvrsto dotegnuti. To će osigurati da naprava bude u sigurnom radnom stanju.
- b) Dok je benzin u spremniku, nikada nemojte skladištiti napravo u zgradi – gdje isparenja benzina mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrom – jer tada lako može doći do zapaljenja.
- c) Sačekajte da se motor ohladi – prije nego li napravo uskladištite u zatvorenom prostoru.
- d) Da bi se izbjegla opasnost od požara, motor i auspuh držite daleko od biljnih materija i masti ili ulja koje je iscurilo.
- e) Radi sigurnosnih razloga, uvijek zamijenite pohabane ili oštećene dijelove.
- f) Ukoliko spremnik treba biti ispražnjen, to treba obaviti vani (pražnjenje).

LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI

- 1 Komanda za brzinu
- 2 Ručica kvačila
- 3 Podesivi rukohvat
- 4 Plastični poklopac rukohvata
- 5 Motor
- 6 Poklopac kaiša
- 7 Bočni štitnici
- 8 Kotači
- 9 Noževi





 A side-view photograph of the Villager VTB 4310 V (HR) tillage machine. The machine is shown from a three-quarter perspective, highlighting the engine, the handle assembly, the front wheel, and the rear roller with its tines.	Slika 5
 A close-up photograph of the Villager VTB 4310 V (HR) tillage machine, focusing on the engine, the front wheel, and the rear roller assembly.	Slika 6
 A side-view photograph of the Villager VTB 4310 V (HR) tillage machine, similar to Slika 5, showing the engine, handle, front wheel, and rear roller.	Slika 7

Sklapanje naprave

1. Montirajte osloni rukohvat koristeći odgovarajuće vijke i navrtke, slika 1.
2. Montirajte podesivi rukohvat koristeći odgovarajuće vijke i navrtke, slika 2a. Sklopite ručicu kvačila, slika 2b. Sklopite komandu za brzinu, slika 2c. Na kraju postavite plastični poklopac rukohvata, slika 2d.
3. Montirajte bočne štitnike koristeći odgovarajuće vijke i navrtke, slika 3.
4. Montirajte noževe, koristeći vijke i pinove. Važno je da se ivica noža okreće naprijed, kako je prikazano slikom 4.
5. Pridržavajte se vodiča iz uputa za punjenje motora uljem i gorivom.

Postavke rukohvata

Uradite postavke rukohvata na gore ili na dolje, koristeći ključ, slika 5.

Postavke otporne poluge

Za otpornu poluga se mogu uraditi postavke za kultivaciju u tri različite dubine. Ukoliko otporna poluga dublje bude u zemlji, obradni noževi će raditi dublje i biće sporije napredovanje naprave. Pravilna dubina obrađivanja će smanjiti Vaše naprezanje pri radu. Pravilna dubina obrađivanja ovisi od zemljišta i preporučamo Vam napraviti nekoliko pokušaja - da biste utvrdili koliko duboko otporna poluga može ići, a da možete optimalno raditi u zemljištu koje se obrađuje.

Da biste uradili postavke otporne poluge, povucite je unatrag i na gore dok se ne pronađe odgovarajuća dubina. Uradite postavke otporne poluge okomito i ona će upasti u prorez. Postavke otporne dubine se može uraditi na različite dubine obrađivanja. Što dublje u zemlju prodire otporna poluga, kultivator će raditi dublje. Prave postavke dubine ovise od zemljišta.

Vidjeti sliku 6.

Postavke pomoćnih kotača

Pomoćni kotačići su montirani na kultivatoru. Za njih se mogu uraditi postavke. Vidjeti sliku 7.

Sipanje goriva

Skinite čep spremnika za gorivo i provjerite razinu goriva dok je kultivator na ravnoj horizontalnoj površini.

Ukoliko je razina goriva niska, sipajte gorivo u dobro provjetrenom prostoru sa zaustavljenim motorom. Ukoliko je motor radio, najprije sačekajte da se ohladi. Nikada nemojte sipati gorivo unutar zgrada, gdje benzinska isparenja mogu doći u kontakt s plamenovima ili iskrama. Nemojte puniti iznad gornje granične linije.



UPOZORENJE:

Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan.

Možete se opeći ili ozbiljno ozlijediti kada rukujete gorivom.

- Zaustavite motor i držite na sigurnoj udaljenosti iskre i plamenove.
- Sipanje goriva radite samo vani.
- Odmah obrišite svo prosuto gorivo.

NAPOMENA

Gorivo može oštetiti farbu i plastiku. Pazite da ne prospete gorivo dok puniti spremnik gorivom. Oštećenja koja nastanu zbog prosutog goriva – nisu pokrivena garancijom.

Pregledajte motor

- Provjerite razinu ulja. Skinite čep grlića za sipanje ulja. Provjerite da li je razina ulja na gornjoj granici mjerača razine ulja.
- Pregledajte filter zraka. Zaprljani filter zraka će smanjiti protok zraka u karburator, smanjujući značajke motora i kultivatora.
- Pregledajte razinu goriva. Startanje s punim spremnikom goriva će pomoći da se eliminiraju ili umanje prekidi u radu zbog sipanja goriva.

Uporaba

- Prije početka rada, očistite prostor od stranih tijela. Kamenje, stakla, granje i sl. – mogu oštetiti kultivator.
- Provjerite da li su svi vijci na kultivatoru - dotegnuti.
- Uvjerite se da je kultivator na ravnoj podlozi i da je prekidač motora u OFF položaju.

**UPOZORENJE:**

Noževi (motičice) su veoma oštri i okreću se velikom brzinom.

Obrtni noževi (motičice) mogu Vas ozbiljno posjeći i mogu amputirati dijelove Vašeg tijela.

- Nosite zaštitnu obuću.
- Držite Vaše šake i stopala na sigurnoj udaljenosti od noževa (motičica) – dok motor radi.
- Zaustavite motor prije vršenja bilo kakvih postavki, pregledanja ili održavanja.

Startanje:

Crna ručica se koristi za pomjeranje kultivatora naprijed, vidjeti sliku 2b.

Postavite ručicu gasa na pun gas.

Uz kontrolu brzine motora, brzina se kontrolira i otpornom polugom - koja je smještena iza naprave.

Zaustavljanje:

Postavite ručicu gasa na minimalan gas.

Ukoliko kultivator ima tendenciju da se ukopava, postoji nekoliko stvari koje možete uraditi:

- Lijevi i desni set noževa se mogu zamijeniti. To znači da će kultivator koristiti stražnji dio noža za kultivaciju (obrađivanje), tako da neće biti lako ukopati se.
- Također, bočni štitnici se mogu namjestiti. To također pomaže da se spriječi ukopavanje kultivatora.
- Drljača za dubinu (otporna poluga) mora uvijek biti namještena u gornjem urezu. Ukoliko je to slučaj, pogledajte također poglavlje o postavkama otporne poluge.

Nemojte obrađivati suviše vlažno zemljište - jer se tada formira veliko grumenje zemlje, a njih je teško usitniti. Suha i tvrda zemlja možda trebaju biti obrađeni dva puta.

Vanjski noževi mogu se razmontirati - ukoliko se kultivator koristi između uskih redova biljaka i usjeva. To smanjuje širinu kultivacije (obrađivanja).

KOMANDE

Poluga ventila za gorivo

Ventil goriva otvara i zatvara prolaz između spremnika goriva i karburatora. Poluga ventila za gorivo mora biti u položaju ON - da bi motor radio. Kada motor nije u uporabi – ostavite polugu za ventil goriva u položaj OFF - da biste spriječili da dođe do preplavlivanja karburatora („presisavanja“), a i da biste smanjili mogućnost curenja goriva.

Poluga gasa

Poluga gasa kontrolira brzinu motora.

Pomjeranje poluge gasa u pravcu koji je prikazan – čini da motor radi brže ili sporije.

Prekidač motora

Prekidač motora omogućava i onemogućava sustav paljenja. Prekidač motora mora biti u položaju ON da bi motor radio. Okretanje prekidača motora u položaj OFF – zaustavlja motor.

Poluga sauga

Poluga sauga otvara i zatvara ventil sauga na karburatoru.

Položaj ZATVORENO („CLOSE“) obogaćuje smešu goriva za startanje hladnog motora.

Položaj OTVORENO („OPEN“) osigurava propisnu smjesu za rad nakon startanja i restartanja motora.

Ručica poteznog startera

Povlačenje startne ručice djeluje na potezni starter da pokrene motor.

PRIJE RADA

Nemojte stavljati zapaljive predmete blizu motora.

Prije početka izvođenja pregledanja -prije rada, uvjerite se da je kultivator na ravnoj podlozi i da je prekidač motora u OFF položaju.

Pregledajte motor

Provjerite razinu ulja.

Pregledajte filter zraka. Zaprljani filter zraka će smanjiti protok zraka u karburator, smanjujući značajke motora i kultivatora.

Pregledajte razinu goriva. Startanje s punim spremnikom goriva će pomoći da se eliminiraju ili umanje prekidi u radu zbog sipanja goriva.

RUKOVANJE

Radi Vaše sigurnosti, nemojte pokretati kultivator i nemojte rukovati njim u zatvorenom prostoru kao što je garaža. Ispušni gasovi Vašeg kultivatora – sadrže otrovni ugljični monoksid, gas koji se naglo može nagomilati u zatvorenom prostoru i može izazvati oboljenje ili smrt.



UPOZORENJE:

Gas ugljični monoksid je – otrovan. Udisanje tog gasa može dovesti do onesvješćivanja i može Vas čak i ubiti.

Izbjegnite sve zatvorene prostore i sve aktivnosti koje Vas mogu izložiti ugljičnom monoksidu.

POKRETANJE MOTORA



UPOZORENJE:

Noževi (motičice) su veoma oštri i okreću se velikom brzinom.

Obrtni noževi (motičice) mogu Vas ozbiljno posjeci i mogu amputirati dijelove Vašeg tijela.

- Nosite zaštitnu obuću.
- Držite Vaše šake i stopala na sigurnoj udaljenosti od noževa (motičica) – dok motor radi.
- Zaustavite motor prije vršenja bilo kakvih postavki, pregledanja ili održavanja.

1. Okrenite ventil (slavinu) goriva u položaj ON.
2. Pomjerite polugu sauga u položaj ZATVORENO - da biste pokrenuli hladan motor. Ostavite polugu sauga u položaju OTVORENO pri restartanju toplog motora.
3. Okrenite prekidač motora u položaj ON.
4. Pomjerite polugu gasa ka udaljavanju od položaja POLAKO, oko 1/3 puta prema položaju BRZO.
5. Malo povucite startnu ručicu – dok ne osjetite otpor. Zatim povucite žustro.

NAPOMENA

Nemojte dopustiti startnoj ručici odskočiti prema motoru.
Vratite je polako – kako biste spriječili oštećenja startera.

6. Ukoliko je poluga sauga pomjerena na položaj ZATVORENO za startanje motora, stupnjevito je pomjerajte prema položaju OTVORENO kako se motor zagrijava.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Da biste zaustavili motor ukoliko se hitno javi potreba za tim, jednostavno okrenite prekidač motora u položaj OFF. U normalnim uvjetima, uradite na slijedeći način:

1. Otpustite polugu glavnog kvačila u položaj ISKLJUČENO.
2. Pomjerite polugu gasa u najsporiji položaj.
3. Okrenite prekidač motora u položaj OFF.
4. Okrenite ventil (česmu) goriva u položaj OFF.

Sipanje goriva

Skinite čep spremnika za gorivo i provjerite razinu goriva dok je kultivator na ravnoj horizontalnoj površini.

Ukoliko je razina goriva niska, sipajte gorivo u dobro provjetrenom prostoru sa zaustavljenim motorom. Ukoliko je motor radio, najprije sačekajte da se ohladi. Nikada nemojte sipati gorivo unutar zgrada, gdje benzinska isparenja mogu doći u kontakt s plamenovima ili iskrama. Nemojte puniti iznad gornje granične linije.



UPOZORENJE:

Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan.

Možete se opeći ili ozbiljno ozlijediti kada rukujete gorivom.

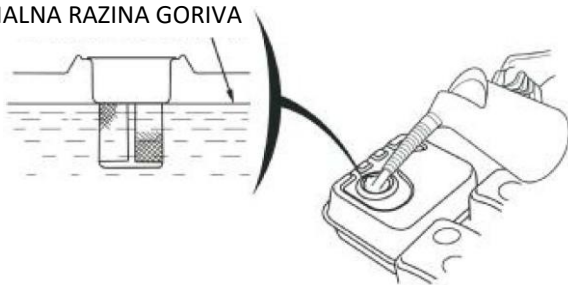
- Zaustavite motor i držite na sigurnoj udaljenosti iskre i plamenove.
- Sipanje goriva radite samo vani.
- Odmah obrišite svo prosuto gorivo.

NAPOMENA

Gorivo može oštetiti farbu i plastiku. Pazite da ne prospete gorivo dok puniti spremnik gorivom. Oštećenja koja nastanu zbog prosutog goriva – nisu pokrivena

MAKSIMALNA RAZINA GORIVA

garancijom.



Nakon sipanja goriva, vratite na svoje mjesto čep spremnika goriva i dotegnite ga.

Prosuto gorivo nije samo opasnost za nastanak požara, već predstavlja i zagađenje životne sredine. Odmah obrišite sve što se prospe.

PREPORUKE U VEZI GORIVA

Ovaj motor je certificiran za rad s bezolovnim benzinom s oktanskim brojem koji je jednak ili veći od 87.

Nikada nemojte koristiti ustajali ili zaprljani benzin niti mješavinu ulja i benzina. Izbjegnite da u spremnik goriva dospiju prljavština ili voda.

Možete koristiti regularni bezolovni benzin koji sadrži ne više od 10% etanola (E10).

Uporaba benzina s većim sadržajem etanola od onog koji je prikazan gore, može dovesti do problema sa startanjem i/ili drugim značajkama. Također može oštetiti metalne, plastične i gumene dijelove sustava za dovod goriva.

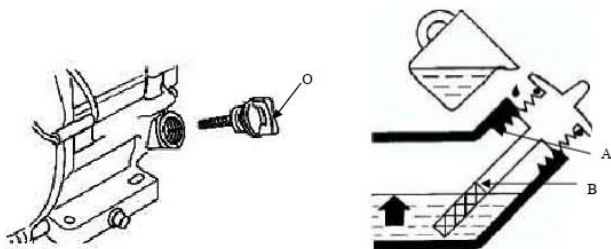
Oštećenje motora ili problemi s performansama koji nastanu uslijed uporabe goriva sa procentom etanola ili metanola većim od spomenutog gore – nisu pokriveni uvjetima jamstva.

Ukoliko će Vaša oprema biti korištena povremeno tj. ne tako često, pogledajte odjeljak za gorivo poglavlja SKLADIŠTENJE na narednim stranama, radi dodatnih informacija koje se tiču starenja goriva.

PROVJERA RAZINE ULJA U MOTORU

Provjerite razinu ulja u motoru dok se kultivator nalazi na ravnoj horizontalnoj površini i dok je motor zaustavljen.

1. Skinite čep grlića za sipanje ulja. Provjerite da li je razina ulja na gornjoj granici mjerača razine ulja (A).
2. Ukoliko je razina ulja niska (B), napunite do gornje granice mjerača razine - s preporučenim uljem.
3. Zavijte čvrsto čep grlića za sipanje ulja.



ZAMJENA MOTORNOG ULJA

Pražnjenje ulja vršite dok je motor još uvijek vruć - da bi se osiguralo brzo i kompletno pražnjenje.

1. Postavite odgovarajuću posudu ispod motora, kako biste sakupili rabljeno ulje, a zatim skinite čep grlića, čep za pražnjenje i zaptivnu podlošku.
2. Rabljeno ulje kompletno ispraznite, zatim vratite na svoje mjesto čep za pražnjenje - s novom zaptivnom podloškom. Čvrsto dotegnite čep.

NAPOMENA

Nepropisno odstranjivanje motornog ulja može naškoditi životnoj sredini. Ukoliko sami mijenjate ulje, molimo Vas da rabljeno ulje odstranite na propisan način. Stavite ga u zaptivenu posudu i odnesite ga u reciklažni centar. Nemojte ga odstranjivati u smeće, niti sipati u zemlju niti u kanalizaciju.

3. S kultivatorom u ravnom položaju, napunite preporučenim uljem do gornje granice mjeraca razine ulja.

NAPOMENA

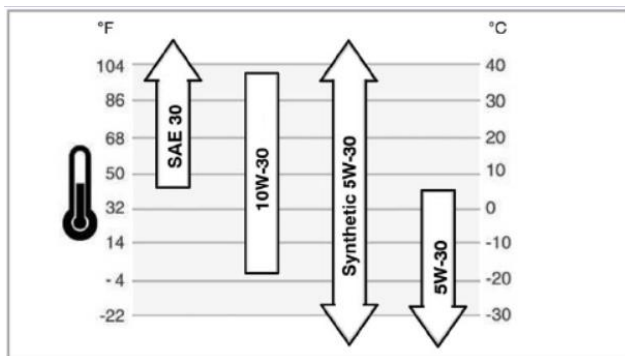
Rad motora kod koga je razina ulja niska - može prouzročiti oštećenje motora. Ovaj tip oštećenja nije pokriven jamstvom.

4. Čvrsto dotegnite čep grlića.

PREPORUKE ZA MOTORNO ULJE

Ulje je ključni faktor - koji utiče na performanse i životni vijek. Koristite 4-taktno ulje.

SAE 10W-30 se preporuča za opću uporabu. Ostale viskoznosti koje su prikazane u dijagramu se mogu upotrijebiti kada je prosječna temperatura u Vašoj okolini u preporučenom opsegu.

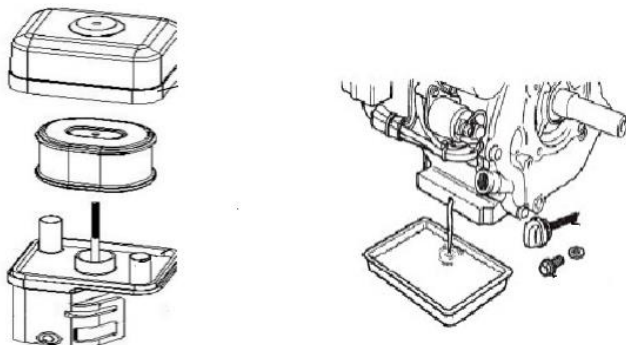
**PROVJERA FILTRA ZRAKA**

Skinite poklopac prečistača zraka i pregledajte filter.

Očistite ili zamijenite zaprljane filter elemente. Uvijek zamijenite oštećene filter elemente. Ukoliko je naprava opremljena prečistačem zraka s uljnim kupatilom, također provjerite razinu ulja.

NAPOMENA

Rad s motorom bez filtra zraka ili s oštećenim filtrom zraka, će omogućiti prljavštini prodrijeti u motor, tako izazivajući rapidno habanje motora. Ovaj tip oštećenja nije pokriven jamstvom.

**Čišćenje kultivatora**

Kultivator treba da se očisti nakon uporabe. Uporabite baščensko crijevo i sperite zemlju i prljavštinu. Očistite vratilo rotora (motičica) od trave i sl. Broj šasijske se smije očistiti samo vlažnom krpom, jer u suprotnom može biti oštećen.

NAPOMENA

- Uporaba baščenskog crijeva ili opreme za pranje pod tlakom može ubaciti vodu u prečistač zraka. Voda u prečistaču zraka će natopiti filter element i može prodrijeti u karburator ili cilindar motora, izazivajući oštećenje.
- Ukoliko voda dođe u kontakt s vrućim motorom, može doći do oštećenja. Ukoliko je motor radio, sačekajte da se ohladi najmanje pola sata prije pranja.

NAPOMENA

- Prskanje vode na vruće ležajeve vratila motičica (noževa) – može dovesti do njihovog oštećenja uslijed naglog hlađenja.
- Ukoliko koristite baščensko crijevo ili opremu za pranje pod tlakom da biste čistili kultivator, pazite – da voda ne dopre na kaiševe.

Motor

Motor se dostavlja bez ulja i benzina.

Zapamtite da treba da napunite motor - motornim uljem, prije početka korištenja naprave.

Pridržavajte se vodiča u uputama za uporabu za propisnu uporabu i održavanje motora.

Skladištenje

Ukoliko naprava neće biti korištena duži vremenski period, pridržavajte se procedure navedene dolje. To će omogućiti da se osigura dug životni vijek naprave. Uporabite baččensko crijevo da biste oprali svu zemlju i prljavštinu. Očistite vratilo noževa (moticica) od trave i dr. Izbjegnite uporabu perača pod tlakom da biste čistili napravu.

Broj šasije treba biti očišćen samo s vlažnom krpom jer u suprotnom može doći do njegovog oštećenja. Očistite tijelo vlažnom krpom – tako da sve površine budu čiste. Površine treba obrisati nauljenom krpom – da bi se spriječila hrđa i korozija. Napravu treba uvijek skladištiti na suhom, čistom mestu.

Ukoliko će Vaš kultivator biti uskladišten s benzinom u spremniku goriva i karburatoru, važno je smanjiti opasnost od zapaljenja benzinskih isparenja. Odaberite dobro provjetren skladišni prostor koji je udaljen od bilo kakve naprave ili sredstva koje radi s plamenom, kao što su pećnice, grijači za vodu ili sušači odjeće. Također, izbjegnite svaki prostor u kome elektro-motori proizvode iskre ili gdje se radi s električnim alatima.

Ukoliko je moguće, izbjegnite skladišne prostore u kojima je velika vlažnost, jer to potpomaže hrđu i koroziju.

Osim ukoliko svo gorivo nije ispražnjeno iz spremnika za gorivo, ostavite ventil goriva u položaju OFF - da biste smanjili mogućnost curenja goriva.

Postavite kultivator na ravnu površinu. Naginjanje može izazvati curenje goriva ili ulja.

Nakon hlađenja sustava motora i ispuha, pokrijte kultivator da biste ga zaštitili od prašine. Vruć motor i ispušni sustav mogu zapaliti ili istopiti neke materijale. Nemojte koristiti plastične najlone (ili mušeme) kao zaštitu od prašine da biste pokrili uređaj. Nepropusni pokrivači će zarobiti vlagu oko kultivatora, tako potpomažući razvoj korozije i hrđe.

VAĐENJE IZ SKLADIŠTA

Pregledajte Vaš kultivator kako je opisano u dijelu PRIJE RADA ovih uputa.

Ukoliko je gorivo ispražnjeno za vrijeme pripreme za skladištenje, napunite spremnik svježim benzinom. Ukoliko imate kanistar benzina za sipanje, uvjerite se da je u njemu samo svjež benzin. Benzin oksidira i stari tijekom vremena, izazivajući otežan start.

Ukoliko je cilindar bio premazan uljem za vrijeme pripreme skladištenja, motor će možda dimiti kratko nakon startanja. Ovo je normalna pojava.

Problemi i rješenja

Motor ne starta	1. Uvjerite se da je prekidač za start/stop u pravilnom položaju
	2. Uvjerite se da svjećica nije neispravna.
	3. Uvjerite se da je kabel svjećice namješten pravilno.
	4. Uvjerite se da je ventil za gorivo otvoren.
	5. Uvjerite se da je saug otvoren.
	6. Provjerite upute za uporabu za dalje detalje.
Motor radi nepravilno	1. Uvjerite se da je saug deaktiviran.
	2. Uvjerite se da nema nečistoća u benzinu.
Noževi (motičice) se ne okreću	1. Uvjerite se da nema kamenja koji ometaju okretanje noževa (motičica).
	2. Uvjerite se da se sajla gasa nije olabavila.
	3. Uvjerite se da sajla gasa može potpuno aktivirati motor.
	4. Uvjerite se da kaiševi nisu oštećeni.
	5. Uvjerite se da je spoj kaiševa propisno postavljen.
Noževi nastavljaju okretati se nakon frikcionog djelovanja kvačila	1. Zaustavite motor i obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

Motor gubi snagu	Mogući uzrok	Popravka
1. Provjerite filter zraka.	Zapušen filter zraka.	Očistite ili zamijenite zaprljane filter elemente.
2. Provjerite gorivo.	Loše gorivo. Kultivator uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja benzina ili je spremnik napunjen lošim benzinom.	Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Napunite svježim benzinom.
3. Odnosite kultivator u ovlaštenu servisnu radionicu.	Zapušen filter goriva, neispravan karburator, neispravno paljenje, itd.	Zamijenite ili popravite neispravne komponente po potrebi.

Tehničke značajke

Model	VTB 4310 V
Duljina (mm)	1030
Širina (mm)	450
Visina (mm)	620
Težina suhog (kg)	35
Brzina okretanja noževa (o/min)	180
Radna širina (mm)	200-350-430
Radna dubina (mm)	230
Tip motora	Jednocilindrični, 4-taktni, hlađen prinudno zrakom, ventili iznad glave, benzinski
Zapremina motora	79 cm ³
Snaga motora	1.6 kW
Brzina u praznom hodu	3000 o/min
Kapacitet ulja	0.4 l
Kapacitet spremnika goriva	1.6 l
Upravljač	podesiv
Brzina naprijed	1
Brzina za unatrag	0
Razina zvučnog tlaka Merna nesigurnost	$L_{pA} = 79,8 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Izmjerena razina zvučne snage Garantirana razina zvučne snage Merna nesigurnost	$L_{wA} = 90,1 \text{ dB(A)}$ $L_{wA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K_{wA} = 2,14 \text{ dB(A)}$
Maksimalna razina vibracija Merna nesigurnost	$a_{hw} = 7,490 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Izjava o sukladnosti**Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A****Villager®****Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia***Opis stroja:***KULTIVATOR Villager VTB 4310 V*****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2016/1628SHB1/P*0028*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 709:1997/A4:2009

EN ISO 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC**TÜV SÜD Product service. No. 70.403.19.311.05 Rev. 01 dat. 26.08.2019.**Izmjerena razina zvučne snage L_{WA} 90.1 dB(A)Garantirana razina zvučne snage L_{WA} 92 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 04.05.2022.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov